

Département de l'Intérieur,

BUREAU DU GÉOGRAPHE,

31 H/7

Ottawa, APR 24 1906

CHER MONSIEUR,

Je voudrais obtenir des renseignements quant au dérivé des noms de localités en Canada—noms de villages, villes, cités, et aussi des accidentations naturelles, rivières, lacs, baies, montagnes, etc. Vous me rendrez donc service en me faisant part des données que vous possédez ou que vous pourrez vous procurer soit au sujet du nom ci-dessous, soit de celui de tout autre accident naturel dans votre voisinage.

En beaucoup d'endroits les anciens disparaissent, s'ils n'ont pas déjà disparus, et, si ces renseignements ne sont pas recueillis maintenant, ils seront, dans bien des cas, complètement perdus. Dans la plupart des localités, certaines personnes s'intéressent aux choses de cette nature ; d'autres se trouvent parmi les fondateurs ou les premiers occupants. S'il se trouve de ces personnes dans vos environs, veuillez leur soumettre ceci.

J'indique ci-dessous la nature des renseignements que je désire obtenir, ainsi que les dérivés les plus ordinaires des noms de localités, en Canada :—

1. Si l'endroit est nommé d'après un village, une ville, une cité, ou une accidentation naturelle dans une autre province ou dans un autre pays, indiquez la province ou le pays où se trouve la localité d'origine.

2. Si l'endroit porte le nom d'une personne, donnez le nom de cette personne, son occupation et l'épellation exacte de son nom ; ajoutez certains détails qui peuvent intéresser : (a) Est-elle vivante, le lieu de sa résidence ; Est-elle morte, la date approximative de sa mort ; (b) A-t-elle résidé dans la localité ? y réside-t-elle encore ?

3. Si l'endroit tient son nom de quelque accident de terrain, donnez des détails touchant l'origine du nom aussi que la position géographique de l'accident naturel dont il dérive.

4. Cette ville, cette cité ou ce village à-t-il jamais porté d'autre nom ? En ce cas dire approximativement vers quelle époque ? Donnez l'origine de ce nom disparu.

Tout renseignement portant sur les sujets ci-dessus sera accueilli avec reconnaissance.

Bien à vous,

JAMES WHITE,
Géographe.

Veuillez écrire votre réponse sur la feuille ci-attachée.

Pour assurer la transmission gratuite de votre réponse, j'inclus une enveloppe adressée qui me parviendra franco.

*Pauline
Rouville Co Que*

Cher Monsieur

Je ne saurais rien vous dire de très
intéressant a propos de Pauline
qui est située dans les limites Ouest
de la paroisse de St Paul d'Abbotsford
au milieu d'un très beau rang
double qui a pour nom, rang St Ours,
allant du Nord au Sud et composé de
3 arrondissements d'écoles - l'un au Nord
appartenant à la paroisse de St Pie de Bagot
au Sud à St Césaire de Rouville et au
centre à la paroisse de St Paul d'Abbotsford
il y a ici c.à.d. au milieu, une route conduisant
à Abbotsford et sur son le Bureau de Poste
Pauline, avec magasin Général et en face
une Fromagerie & Fromagerie combinée
il y a aussi une boutique de Forgerons et de
réparages généraux

Quant à l'origine du nom Pauline - il n'y
a jamais eu personne de ce nom ici et je
ne vois rien autre chose que tant soit peu
un dérivé de St Paul

Le terrain ici est très riche et très fertile sans aucune
accidentation naturelle quoique nous soyons à peine à trois
milles de la belle montagne Yamaska, sur le pied
de laquelle se trouve le village de St Paul d'Abbotsford
votre etc... J. P. Rocheleau M. de Poste

Ottawa

Prove a denomination of St. Paul as the settlement
is near the west limit of the parish of St. Paul
d'Abbotsford

JAMES WHITE

James White
Abbotsford